

Per l'utente

Manuale di servizio



## calorMATIC 370f

Termostato azionato in base alle condizioni ambientali con radiotrasmissione

**CHIT, IT**

## Indice

<b>1</b>	<b>Avvertenze sul manuale di servizio</b> .....	3	5.2.1	Modalità operative per il circuito di riscaldamento.....	24
1.1	Rispetto della documentazione integrativa.....	3	5.2.2	Modalità operative per la produzione di acqua calda sanitaria ed il ricircolo.....	24
1.2	Conservazione della documentazione.....	3	5.3	Modalità operative speciali.....	25
1.3	Simboli utilizzati.....	3	5.3.1	1 x carico bollitore.....	25
1.4	Targhetta dell'apparecchio.....	3	5.3.2	Modo party.....	25
1.5	Validità delle istruzioni.....	3	5.3.3	1 giorno fuori casa.....	25
1.6	Contrassegno CE.....	3	5.3.4	1 giorno in casa.....	25
1.7	Elenco dei termini tecnici.....	3	5.3.5	1 x modo aerazione.....	26
<b>2</b>	<b>Sicurezza</b> .....	4	<b>6</b>	<b>Manutenzione ed eliminazione delle anomalie</b> .....	27
2.1	Indicazioni di sicurezza e di avvertenza.....	4	6.1	Manutenzione.....	27
2.1.1	Classificazione delle indicazioni di avvertenza...	4	6.2	Pulizia del termostato.....	27
2.1.2	Struttura delle indicazioni di avvertenza.....	4	6.3	Identificazione ed eliminazione delle anomalie.....	27
2.2	Utilizzo conforme.....	4	6.3.1	Il display rimane scuro.....	28
2.3	Avvertenze fondamentali di sicurezza.....	4	6.3.2	Messaggio di errore "Sostituire la batteria".....	28
<b>3</b>	<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	6	<b>7</b>	<b>Consigli per il risparmio energetico</b> .....	29
3.1	Struttura dell'apparecchio.....	6	<b>8</b>	<b>Garanzia e Servizio clienti</b> .....	30
3.2	Modalità di funzionamento.....	6	8.1	Garanzia del costruttore.....	30
3.3	Livelli di comando.....	7	8.2	Servizio clienti.....	30
3.3.1	Concezione della struttura a menu.....	7	<b>9</b>	<b>Messa fuori servizio</b> .....	31
3.3.2	Finestra base.....	8	9.1	Sostituzione del termostato.....	31
3.3.3	Livelli di selezione.....	9	9.2	Riciclaggio e smaltimento.....	31
3.3.4	Livello di impostazione.....	9	<b>10</b>	<b>Dati tecnici</b> .....	32
<b>4</b>	<b>Utilizzo</b> .....	10	<b>11</b>	<b>Elenco dei termini tecnici</b> .....	33
4.1	Principio di utilizzo.....	10	<b>Indice analitico</b> .....	<b>35</b>	
4.1.1	Utilizzo nella finestra base.....	10			
4.1.2	Utilizzo tramite i tasti di funzione.....	11			
4.2	Panoramica della struttura a menu.....	13			
4.3	Panoramica delle possibilità di impostazione e lettura.....	15			
4.3.1	Panoramica delle modalità operative.....	15			
4.3.2	Panoramica dei livelli di comando.....	16			
<b>5</b>	<b>Descrizione del funzionamento</b> .....	18			
5.1	Funzioni.....	18			
5.1.1	Lettura delle informazioni.....	18			
5.1.2	Impostazione delle temperature desiderate.....	19			
5.1.3	Impostazione del programma tempi.....	20			
5.1.4	Giorni fuori casa programmati.....	22			
5.1.5	Giorni in casa programmati.....	22			
5.1.6	Selezione della lingua.....	22			
5.1.7	Impostazione dell'ora.....	22			
5.1.8	Impostazione della data.....	22			
5.1.9	Commutazione su ora legale (Estate).....	23			
5.1.10	Impostazione del contrasto display.....	23			
5.1.11	Impostazione della correzione temperatura ambiente.....	23			
5.1.12	Inserimento del nome circuito di riscaldamento.....	23			
5.1.13	Ripristino delle impostazioni di fabbrica.....	23			
5.1.14	Menu installatore.....	23			
5.2	Modalità operative.....	24			

## 1 Avvertenze sul manuale di servizio

Il presente manuale di servizio è rivolto all'utente dell'impianto di riscaldamento. Non sono necessarie particolari nozioni preliminari.

### 1.1 Rispetto della documentazione integrativa

Per l'utilizzo del termostato calorMATIC, rispettare tassativamente anche tutti i manuali di servizio che accompagnano gli altri componenti dell'impianto di riscaldamento.

### 1.2 Conservazione della documentazione

Conservare accuratamente il presente manuale di servizio e tutta l'altra documentazione integrativa, in modo che:

- siano sempre a disposizione in caso di necessità,
- vengano mantenute per l'intera durata di vita dell'apparecchio,
- siano disponibili ad ogni eventuale utente successivo.

### 1.3 Simboli utilizzati

Di seguito sono riportati i simboli utilizzati all'interno del manuale.



Avvertenze ed informazioni utili

- Attività necessarie

### 1.4 Targhetta dell'apparecchio

La targhetta si trova sul retro del termostato.

### 1.5 Validità delle istruzioni

Questo manuale di servizio vale esclusivamente per gli apparecchi con il seguente numero di articolo:

Denominazione del modello	Numero di articolo	Nazione
VRT 370f	0020108149	CH, IT

**Tab. 1.1** Panoramica dei modelli

Il numero di articolo a 10 cifre è riportato sulla matricola dell'apparecchio. Il numero di articolo è riportato nella seconda riga della matricola. La matricola si può visualizzare in "Menu → Informazioni → Matricola" (→ Fig. 4.10).

### 1.6 Contrassegno CE



Il contrassegno CE certifica la conformità del termostato di termoregolazione calorMATIC ai requisiti fondamentali delle direttive pertinenti.

### 1.7 Elenco dei termini tecnici

Nell'Elenco dei termini tecnici (→ Cap. 11), al termine delle presenti istruzioni, sono riportate spiegazioni relative ai termini tecnici.


### 2 Sicurezza

#### 2.1 Indicazioni di sicurezza e di avvertenza

- Per l'utilizzo del termostato calorMATIC, attenersi alle avvertenze di sicurezza ed alle avvertenze generali che precedono ogni azione.


##### 2.1.1 Classificazione delle indicazioni di avvertenza

Le indicazioni di avvertenza sono classificate in base alla gravità del possibile pericolo, con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnale di pericolo	Parola chiave	Spiegazione
	<b>Pericolo!</b>	Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali
	<b>Pericolo!</b>	Pericolo di morte per folgorazione
	<b>Attenzione!</b>	Pericolo di lesioni lievi
	<b>Precauzione!</b>	Rischio di danni materiali o ambientali

##### 2.1.2 Struttura delle indicazioni di avvertenza

Le indicazioni di avvertenza si riconoscono dalla linea di separazione soprastante e sottostante. Esse sono strutturate in base al seguente principio:

	<p><b>Parola chiave!</b>  <b>Tipo e origine del pericolo!</b>                      Spiegazione sul tipo e l'origine del pericolo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Misure per la prevenzione del pericolo</li> </ul>
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

#### 2.2 Utilizzo conforme

Il termostato di regolazione calorMATIC è costruito secondo gli standard tecnici e le regole di sicurezza tecnica riconosciuti.

In caso di utilizzo non corretto o non conforme, possono insorgere danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

Il termostato calorMATIC VRT 370f è preposto a regolare un impianto di riscaldamento con caldaia Vaillant dotata di interfaccia eBUS in base alla temperatura ambiente ed in maniera temporizzata.

Il termostato può inoltre regolare la produzione di acqua calda di un bollitore collegato, con o senza ricircolo.

Il termostato può essere prelevato solo brevemente dal supporto a parete, ad esempio per l'impostazione, normalmente esso va sempre usato in combinazione con il supporto a parete.

Qualsiasi utilizzo diverso è da considerarsi non conforme. Il produttore/fornitore declina ogni responsabilità per danni causati da utilizzo non conforme. La responsabilità ricade unicamente sull'utente.

##### Rispettare il manuale di servizio

Un utilizzo conforme comprende anche l'osservanza del manuale di servizio uso e di tutte le altre documentazioni valide.

#### 2.3 Avvertenze fondamentali di sicurezza

L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico abilitato riconosciuto, che si assumerà anche la responsabilità dell'installazione e della messa in servizio conformi alle norme vigenti.

##### Protezione antilegionella

A protezione contro le infezioni patogene (legionella), il termostato è dotato di una funzione antilegionella. A funzione antilegionella attiva, l'acqua verrà riscaldata nel bollitore per almeno un'ora al di sopra dei 60 °C. Il tecnico abilitato attiverà la funzione antilegionella durante l'installazione del termostato.

- Chiedere al tecnico abilitato se abbia attivato la funzione antilegionella.
- Chiedere al tecnico abilitato di illustrare il principio della funzione antilegionella.

**Prevenzione delle ustioni**

Nei punti di prelievo dell'acqua calda sussiste pericolo di ustioni a temperature nominali superiori a 60 °C. Per i bambini e le persone anziane possono essere pericolose anche temperature inferiori.

- Scegliere una temperatura nominale adeguata.
- A funzione antilegionella attiva, trattare con il tecnico abilitato riguardo i seguenti aspetti:
  - il momento di avvio della funzione antilegionella
  - il momento in cui l'acqua calda scende nuovamente alla temperatura nominale,
  - se nell'impianto di riscaldamento sia integrata una valvola miscelatrice come protezione antiustione,
  - a che cosa occorra fare attenzione per evitare ustioni.

**Prevenzione dei malfunzionamenti**

- Prestare attenzione a che:
  - l'aria ambiente possa circolare liberamente attorno al termostato e che il termostato non venga coperto con mobili, tende o altri oggetti.
  - tutte le valvole dei termosifoni nella stanza in cui è installato il termostato siano completamente aperte.
- Utilizzare l'impianto di riscaldamento solo se in condizioni tecniche a regola d'arte.
- Far riparare immediatamente eventuali guasti e danni che pregiudichino la sicurezza.

**Prevenzione dei danni da gelo**

In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica o impostazione della temperatura ambiente troppo bassa in singoli locali, non si può escludere che parti dell'impianto di riscaldamento vengano danneggiate dal gelo.

- In caso di assenza in un periodo a rischio di gelo, assicurarsi che l'impianto di riscaldamento resti acceso e che i locali rimangano sufficientemente riscaldati.
- Attenersi alle avvertenze di protezione antigelo (→ **Cap. 3.2**).

## 3 Descrizione dell'apparecchio

### 3 Descrizione dell'apparecchio

#### 3.1 Struttura dell'apparecchio

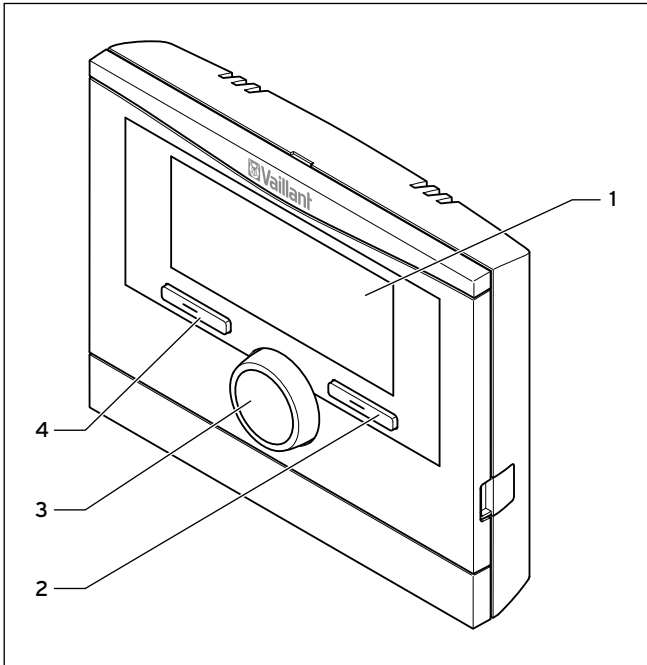


Fig. 3.1 Vista anteriore termostato radio calorMATIC

- 1 Display
- 2 Tasto di funzione destro
- 3 Manopola (senza funzione tasto)
- 4 Tasto di funzione sinistro

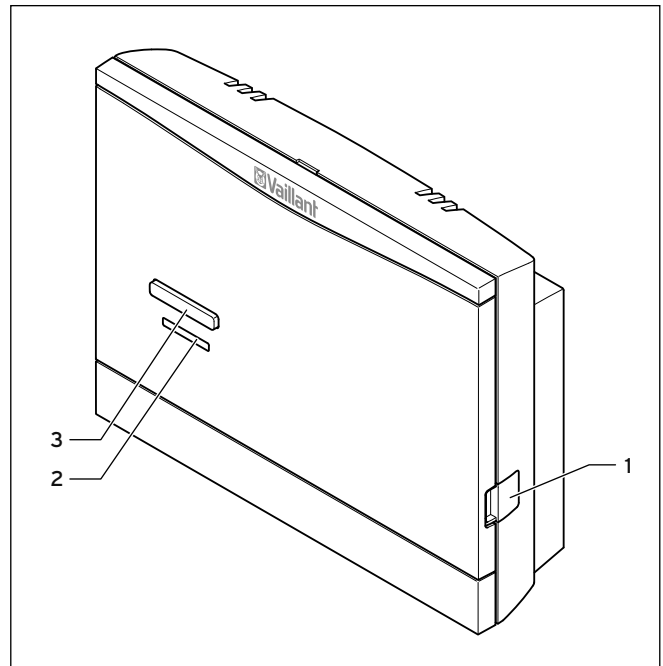


Fig. 3.2 Vista anteriore radioricevitore

- 1 Presa diagnostica per il tecnico abilitato
- 2 LED
- 3 Tasto di insegnamento

#### 3.2 Modalità di funzionamento

Il termostato calorMATIC è preposto a regolare l'impianto di riscaldamento Vaillant e la produzione di acqua calda di un bollitore collegato.

##### Impianto di riscaldamento

Il termostato calorMATIC VRT 370f è un termostato sensibile alla temperatura ambiente e viene montato nel locale d'abitazione.

Il termostato calorMATIC consente di impostare temperature desiderate diverse per i diversi periodi del giorno e per giorni della settimana diversi. Il sensore di temperatura misura la temperatura ambiente, trasmettendone i valori al termostato. Se la temperatura ambiente è bassa, il termostato accenderà la caldaia. Quando la temperatura ambiente avrà raggiunto il valore desiderato, il termostato provvederà a spegnere la caldaia. In tale modo, il termostato reagisce alle oscillazioni della temperatura ambiente, regolandola costantemente al valore impostato.

La produzione di acqua calda non viene influenzata dalla regolazione della temperatura ambiente.

La funzione antigelo protegge l'impianto di riscaldamento e l'abitazione dai danni provocati dal gelo.

Se la temperatura ambiente:

- scende al di sotto dei 5 °C, il termostato accenderà la caldaia, regolando la temperatura ambiente a 5 °C.
- sale al di sopra dei 5 °C, il termostato verrà spento, ma il monitoraggio della temperatura ambiente resterà attivo.

**Produzione ACS**

Il termostato calorMATIC consente di impostare temperatura e tempi di produzione dell'acqua calda. La caldaia riscalderà l'acqua all'interno del bollitore alla temperatura impostata. Sarà possibile impostare fasce orarie in cui l'acqua calda dovrà essere disponibile nel bollitore. Se nell'impianto di riscaldamento è installata una pompa di ricircolo, sarà possibile impostare fasce orarie per il ricircolo. Durante le fasce orarie impostate, circolerà acqua calda dal bollitore verso i rubinetti dell'acqua, ritornando poi al bollitore. Se in questo lasso di tempo verrà ad es. aperto un rubinetto, scorrerà immediatamente acqua calda.

**3.3 Livelli di comando**

Il termostato ha due livelli di comando subordinanti.

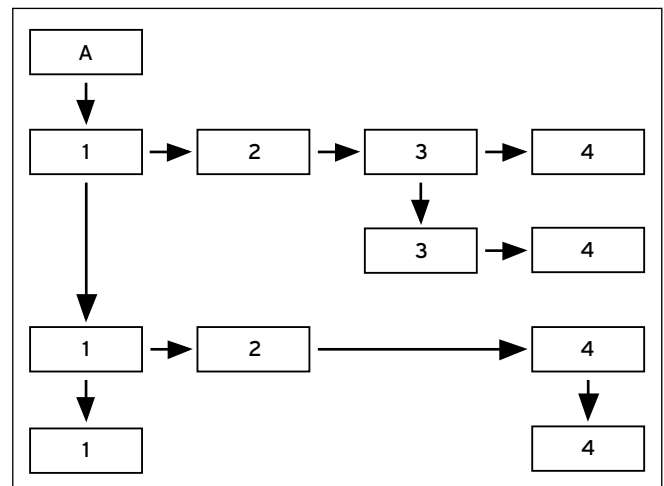
**Livello di comando per il tecnico abilitato**

Il livello di comando per il tecnico abilitato è riservato a quest'ultimo ed è pertanto protetto da un codice. In tale livello, il tecnico abilitato potrà adattare il termostato all'impianto di riscaldamento.

**Livello di comando per l'utente**

Il livello di comando per l'utente visualizza informazioni importanti, consentendo all'utente stesso possibilità d'impostazione che non richiedono specifiche nozioni preliminari. Un'apposita struttura a menu consentirà di accedere ai valori impostabili, oppure a quelli di sola lettura

**3.3.1 Concezione della struttura a menu**



**Fig. 3.3 Struttura a menu**

- A Finestra base
- 1 Livello di selezione 1
- 2 Livello di selezione 2
- 3 Livello di selezione 3
- 4 Livello di impostazione

La struttura a menu del termostato è suddivisa in quattro livelli. Dalla finestra base si accederà al livello di selezione 1. Tramite un massimo di tre livelli di selezione si accederà alla struttura a menu di un livello più in basso o più in alto. Dal livello di selezione più in basso si accederà al livello di impostazione.

## 3 Descrizione dell'apparecchio

### 3.3.2 Finestra base

Il termostato funziona a batteria. Per risparmiare corrente prolungando la durata delle batterie, il display è normalmente spento. Premendo un tasto funzione o ruotando la manopola, la retroilluminazione del display si attiva e compare l'indicazione di base. Le impostazioni non sono state così ancora modificate. Ciò avviene solo se si preme un tasto funzione o si ruota la manopola a retroilluminazione del display attiva.



La retroilluminazione si spegne ca. 10 secondi dopo l'ultimo uso. Il display si spegne ca. 1 minuto dopo l'ultimo uso.

La finestra base visualizza le impostazioni ed i valori attuali dell'impianto di riscaldamento. Effettuando un'impostazione nel termostato, la visualizzazione sul display passerà dalla finestra base all'indicazione della nuova impostazione.

La finestra base comparirà nelle seguenti condizioni:

- azionando a display spento un tasto o la manopola.
- premendo il tasto di funzione sinistro, terminando così il livello di selezione 1.

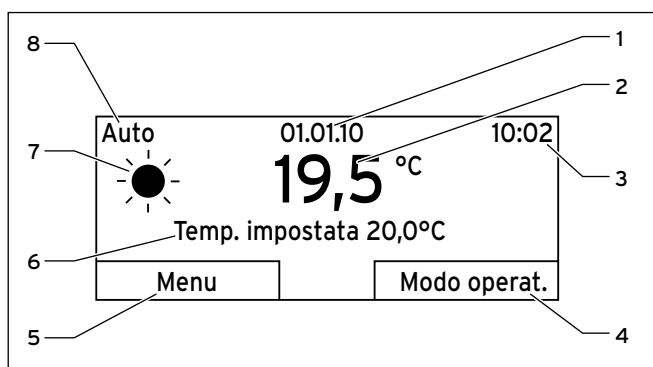


Fig. 3.4 Finestra base

- 1 Data
- 2 Temperatura ambiente attuale
- 3 Orario
- 4 Funzione attuale del tasto di funzione destro (funzione softkey)
- 5 Funzione attuale del tasto di funzione sinistro (funzione softkey)
- 6 Temperatura desiderata (temperatura ambiente nominale)
- 7 Simbolo per la modalità di riscaldamento, con modalità operativa "Auto"
- 8 Modalità operativa impostata per la modalità di riscaldamento

### Simboli per la modalità di riscaldamento

- ☀ Sole = modalità di riscaldamento all'interno di una fascia oraria impostata (modo Giorno)
- ☾ Luna = modalità di riscaldamento al di fuori di una fascia oraria impostata (modo Notte)

### Funzione softkey

Entrambi tasti di funzione sono dotati di una funzione softkey.

Le funzioni attuali dei tasti di funzione verranno visualizzate nella riga in basso del display.

In base al livello di selezione scelto nella struttura a menu, alla voce di elenco o al valore:

- la funzione attuale (5) per il tasto di funzione sinistro potrà essere diversa.
- la funzione attuale (4) per il tasto di funzione destro potrà essere diversa.

Se ad es. si premerà il tasto di funzione sinistro, la funzione attuale del tasto di funzione sinistro passerà da "Menu" (→ Fig. 3.4) a "Indietro" (→ Fig. 3.5).

### Menu

Premendo il tasto di funzione sinistro "Menu", si accederà dalla finestra base al livello di selezione 1 della struttura a menu.

### Modo operativo

Premendo il tasto di funzione destro "Modo operat.", si accederà dalla finestra base direttamente alle impostazioni di "Modo operat.". Si potrà così variare rapidamente la modalità operativa di "CIRC RISC 1" (→ Cap. 4.3.1).

### Temp. impostate

In base alla modalità operativa, la temperatura impostata (6) si potrà nascondere dal display, ad es. nel "Modo estate". Poiché in "Modo estate" il riscaldamento non viene utilizzato, e quindi il relativo circuito è disinnescato, non vi sarà infatti alcuna temperatura impostata.



### 3.3.3 Livelli di selezione

Tramite i livelli di selezione si potrà accedere al livello di impostazione, in cui sarà possibile leggere o modificare le impostazioni.

I livelli di selezione presentano quattro campi di visualizzazione.

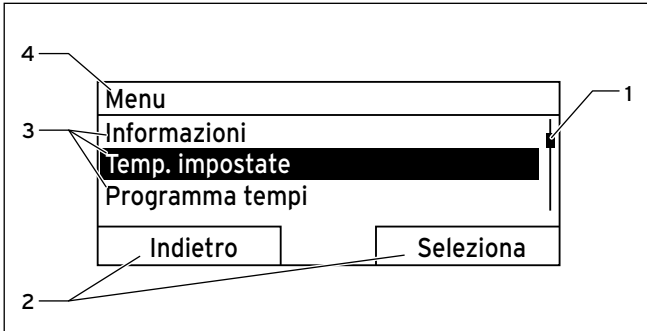


Fig. 3.5 Campi di visualizzazione nei livelli di selezione

- 1 Barra di scorrimento (solo se vi siano più voci di elenco di quante se ne possano visualizzare contemporaneamente sul display)
- 2 Funzioni attuali dei tasti di funzione destro e sinistro (funzioni softkey)
- 3 Voci di elenco dei livelli di selezione
- 4 Funzione attuale, oppure livello di selezione

### 3.3.4 Livello di impostazione

Nel livello di impostazione è possibile selezionare i valori che si desidera leggere o modificare.



Il termostato deve prima richiamare i valori dal radiorecettore. Normalmente ciò richiede massimo due secondi. Nel frattempo, sul display compaiono solo trattini (--) anziché valori.

Il livello di impostazione presenta cinque campi di visualizzazione.

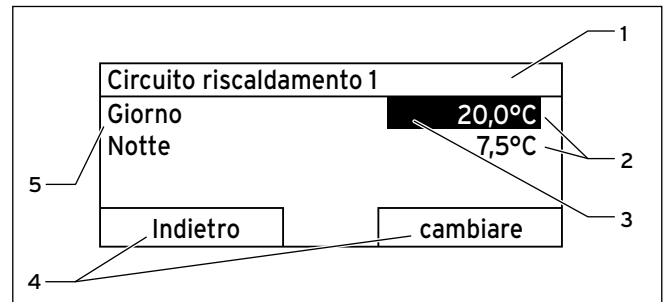


Fig. 3.6 Campi di visualizzazione nel livello di impostazione

- 1 Livello di selezione attuale
- 2 Valori
- 3 L'area evidenziata (scritta bianca su sfondo nero) indica la selezione attuale.
- 4 Funzioni attuali dei tasti di funzione destro e sinistro (funzioni softkey)
- 5 Livello di impostazione

### 4 Utilizzo

#### 4.1 Principio di utilizzo

Il termostato si può utilizzare tramite due tasti di funzione ed una manopola (→ **Cap. 3.1**).

Con i tasti di funzione è possibile:

- navigare nella struttura a menu, attraverso i livelli di selezione ed il livello di impostazione (→ **Tab. 4.2**),
- evidenziare un'impostazione,
- confermare un valore,
- attivare una modalità operativa,
- interrompere la modifica di un valore.

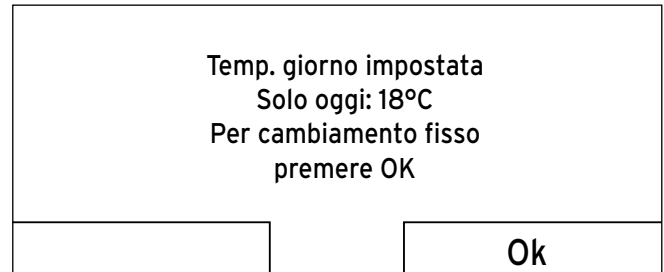
Con la manopola è possibile:

- navigare attraverso le voci di elenco di un livello di selezione, ruotando la manopola verso sinistra o verso destra,
- evidenziare un livello di selezione, oppure un livello di impostazione,
- modificare un valore selezionato.

Il display visualizzerà un livello di selezione evidenziato, un livello di impostazione oppure un valore evidenziato con scritta bianca su sfondo nero.

#### 4.1.1 Utilizzo nella finestra base

Partendo dalla finestra base si potrà modificare direttamente la "Temp. giorno impostata" per il giorno attuale, ruotando la manopola.



**Fig. 4.1** Interrogazione di modifica della temperatura impostata

Sul display comparirà un'interrogazione in cui verrà richiesto se la "Temp. giorno impostata" per il giorno attuale vada modificata in modo permanente.

#### **Per modificare la "Temp. giorno impostata" soltanto per il giorno attuale:**

- Ruotare la manopola per impostare la temperatura desiderata.

Dopo 12 secondi, il display tornerà alla finestra base. L'impostazione di temperatura desiderata varrà soltanto sino al termine della fascia oraria attiva del giorno attuale.

#### **Per modificare la "Temp. giorno impostata" in modo permanente:**

- Ruotare la manopola per impostare la temperatura del giorno desiderata.
- Premere il tasto di funzione destro "OK".

Il display passerà alla finestra base. La modifica della "Temp. giorno impostata" sarà ora stata acquisita in modo permanente.

### 4.1.2 Utilizzo tramite i tasti di funzione

#### Esempio: cambiare l'orario

Si desidera modificare l'ora.

Il display visualizzerà la finestra base.

Se il display non visualizzerà la finestra base, premere il tasto di funzione sinistro "Indietro" sino a far comparire la finestra base sul display.

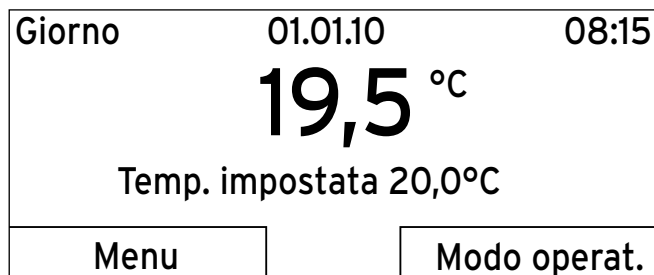


Fig. 4.2 Finestra base

- Premere il tasto di funzione sinistro "Menu".

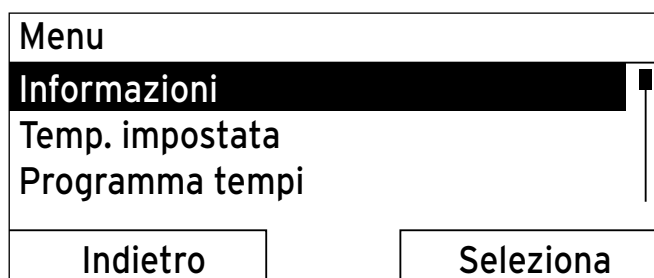


Fig. 4.3 Livello di selezione 1: "Informazione"

Il termostato si troverà ora nel livello di selezione 1. Il tasto di funzione sinistro avrà ora la funzione "Indietro" (verso il livello di selezione superiore) e il tasto di funzione destro la funzione "Seleziona" (il livello di selezione immediatamente più in basso).

- Ruotare la manopola sino ad evidenziare la voce di elenco "Programmazione base".

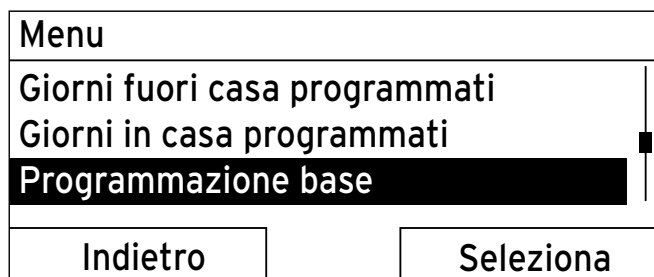


Fig. 4.4 Livello di selezione 1: "Programmazione base"

- Premere il tasto di funzione destro "Seleziona".

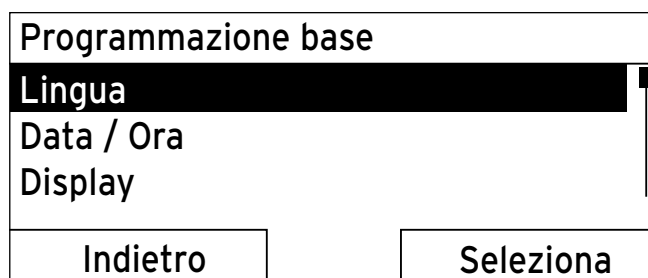


Fig. 4.5 Livello di selezione 2: "Lingua"

Il termostato si troverà ora nel livello di selezione 2.

- Ruotare la manopola sino ad evidenziare la voce di elenco "Data / Ora".

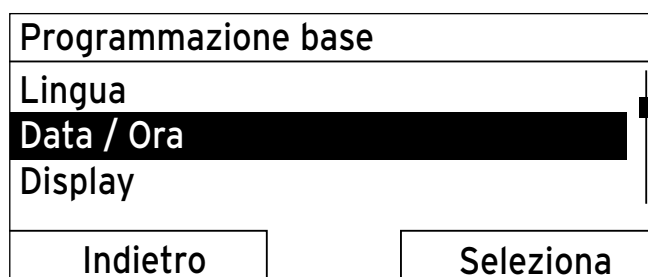


Fig. 4.6 Livello di selezione 2: "Data / Ora"

- Premere il tasto di funzione destro "Seleziona".

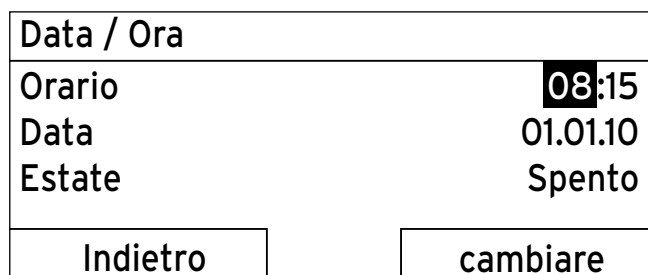


Fig. 4.7 Livello di impostazione: Valore ore evidenziato

Il termostato si troverà ora nel livello di impostazione "Orario". Il valore delle ore sarà evidenziato.

Il tasto di funzione sinistro avrà ora la funzione "Indietro" (verso il livello di selezione superiore) e il tasto di funzione destro la funzione "cambiare" (il valore).

- Premere il tasto di funzione destro "cambiare".

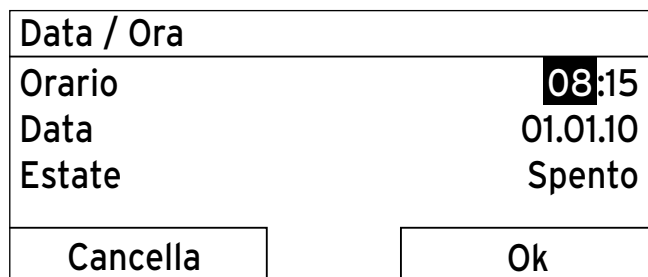


Fig. 4.8 Livello di impostazione: Valore abilitato per la modifica

## 4 Utilizzo

Ora sarà possibile modificare il valore, ruotando la manopola.

Il tasto di funzione sinistro avrà ora la funzione "Cancella" (la modifica) e il tasto di funzione destro la funzione "OK" (per conferma della modifica).

- Ruotare la manopola per modificare il valore.
- Premere il tasto di funzione destro "OK" per confermare la modifica.

Il termostato avrà ora memorizzato l'orario modificato.

Data / Ora	
Orario	09:15
Data	01.01.10
Estate	Spento
Indietro	cambiare

**Fig. 4.9** Livello di impostazione: Modifiche salvate

- Premere più volte il tasto di funzione sinistro "Indietro" per tornare al livello di selezione immediatamente superiore e per accedere, dal livello di selezione 1, alla finestra base.

4.2 Panoramica della struttura a menu

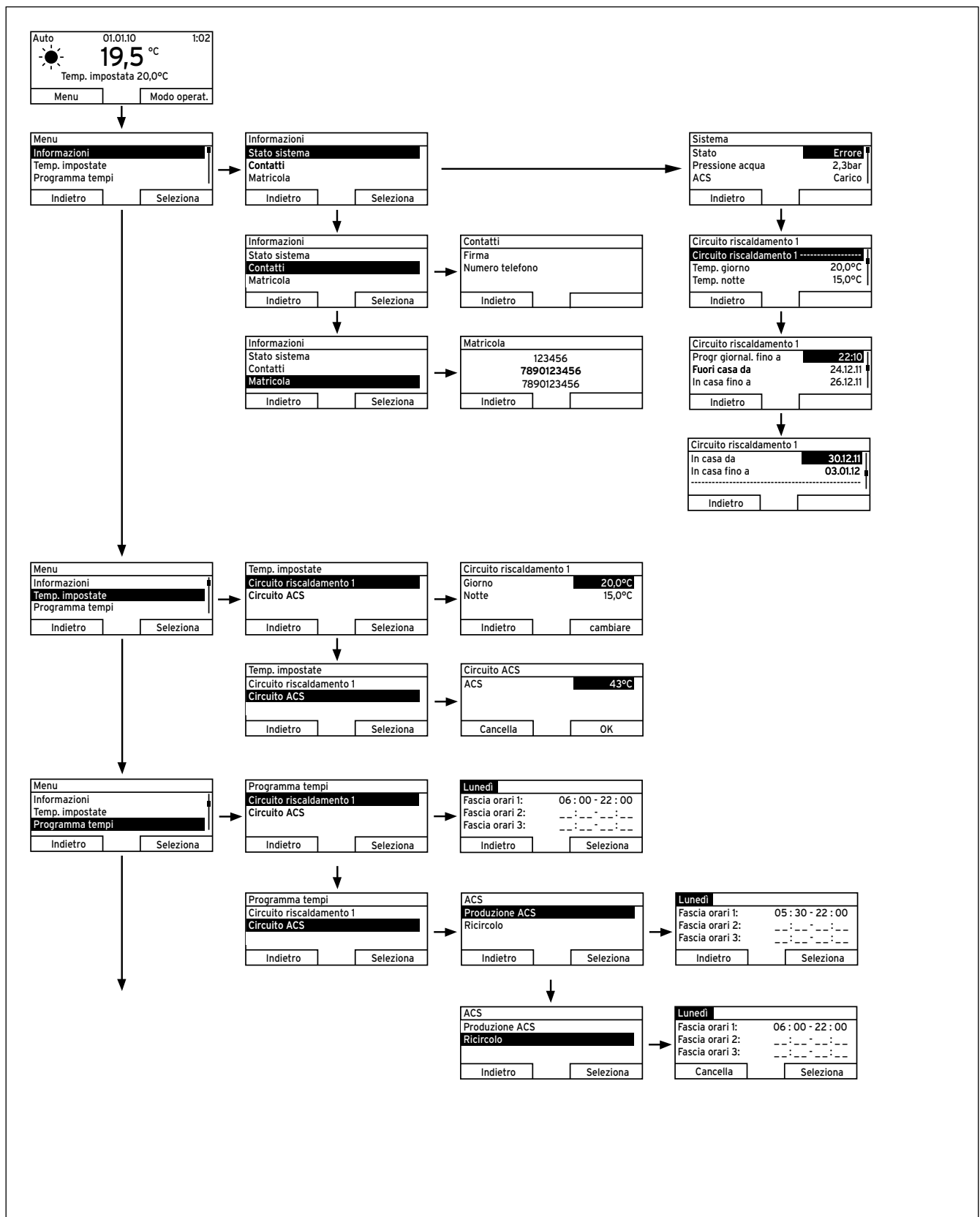


Fig. 4.10 Panoramica della struttura a menu, parte 1

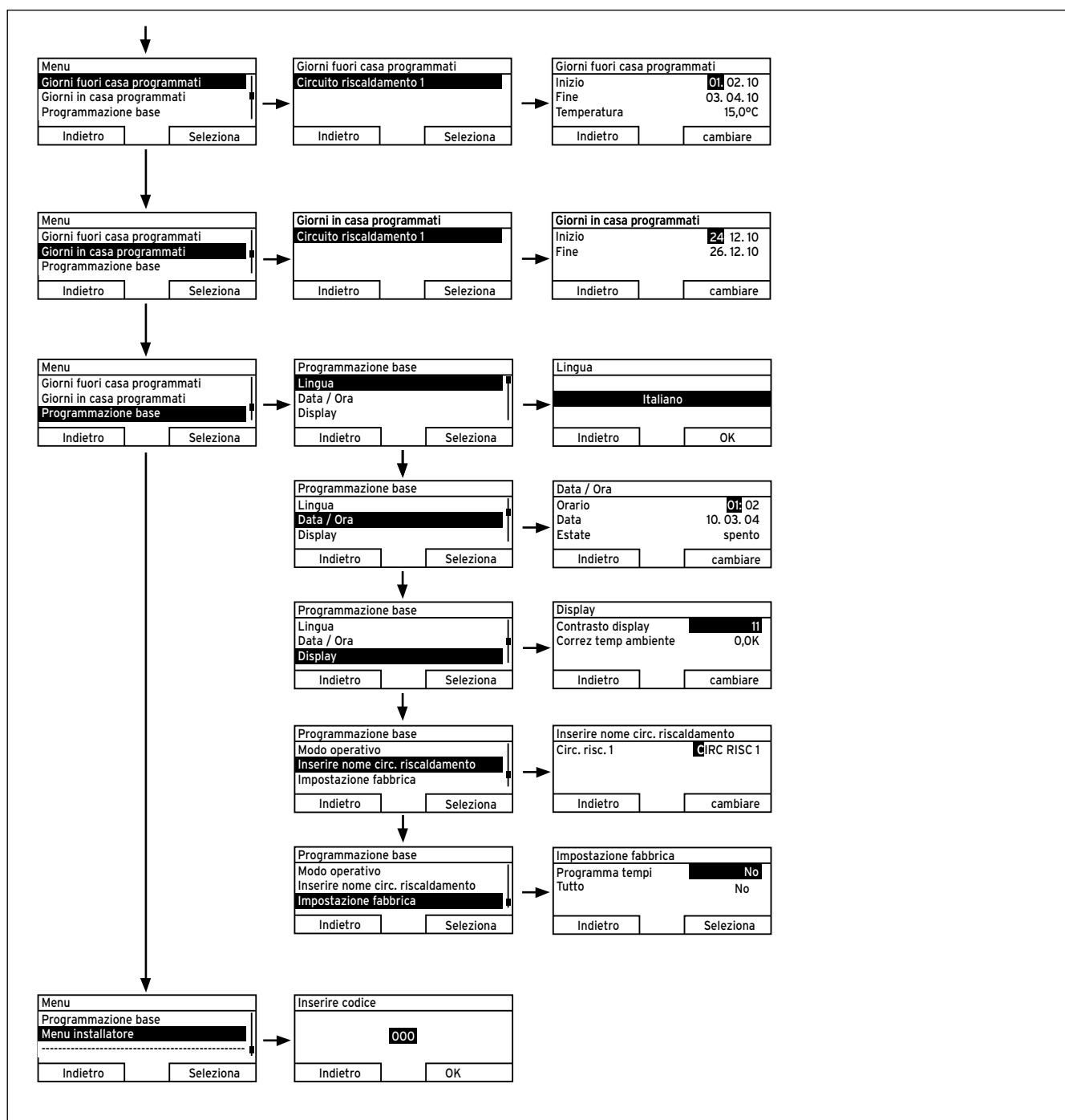


Fig. 4.11 Panoramica della struttura a menu, parte 2

### 4.3 Panoramica delle possibilità di impostazione e lettura

Di seguito sono riportate panoramiche in forma tabellare delle modalità operative, nonché delle possibilità di impostazione e lettura del termostato.

- Se nella colonna "Ampiezza step, seleziona" non sono presenti valori, ciò significa che tali valori si potranno leggere, ma non impostare.
  - Se un valore non è impostabile, essendo ad es. in corso di misurazione, la colonna "Impostazione fabbrica" sarà vuota.
  - Se in una colonna "Livello di selezione 3" non sono inseriti valori, dal livello di selezione 2 si accederà direttamente al livello di impostazione.
- Inserire nell'ultima colonna "Impostazione personalizzata" i valori impostati, dall'utente o dal tecnico abilitato.

#### 4.3.1 Panoramica delle modalità operative

Premendo il tasto di funzione destro si accederà dalla finestra base direttamente alle impostazioni di "Modo operat."

La modalità operativa attualmente attiva sarà visualizzata in alto a sinistra nella finestra base.

Se è stata attiva una modalità operativa speciale, il display visualizzerà tale modalità.

Modo operativo	Impostazione	Impostazione fabbrica	Impostazione personalizzata
Modalità operativa attuale			
Auto oppure Estate oppure Giorno oppure Abbass. oppure Sistema spento (antigelo attivo)	Funzionamento automatico  Modo estate  Modo Giorno  Modo abbassamento  Sistema spento (antigelo attivo)	Auto (Funzionamento automatico attivo)	
Modalità operativa speciale			
1 x carico bollitore	attivo, non attivo	non attivo	
Modo party	attivo, non attivo	non attivo	
1 giorno fuori casa	attivo, non attivo	non attivo	
1 giorno in casa	attivo, non attivo	non attivo	
1 x modo aerazione	attivo, non attivo	non attivo	

**Tab. 4.1 Panoramica delle modalità operative**

## 4 Utilizzo

### 4.3.2 Panoramica dei livelli di comando

Livello di selezione 1	Livello di selezione 2	Livello di selezione 3	Livello di impostazione	Valori		Unità di misura	Ampiezza step, Selezione	Impostazione fabbrica	Impostazione personalizzata		
				min.	max.						
Informazioni	Stato sistema		Sistema								
			Stato	Valore attuale (→ Cap. 6)		-					
			Pressione acqua	Valore attuale		bar					
			ACS	Valore attuale		-	non in carica, carico				
			Circuito riscaldamento 1								
			Temp. giorno	Valore attuale		°C	0,5	20			
				5	30						
			Temp. notte	Valore attuale		°C	0,5	15			
				5	30						
			Progr giornal. fino a	Valore attuale		h:min					
			Fuori casa da	Valore attuale		gg.mm.aa					
			In casa fino a	Valore attuale		gg.mm.aa					
			In casa da	Valore attuale		gg.mm.aa					
In casa fino a	Valore attuale		gg.mm.aa								
Informazioni	Contatti		Firma Numero telefono	Valori attuali							
	Matricola		Numero dell'apparecchio	Valore permanente							
Temp. impostate	Circuito riscaldamento 1		Giorno Notte	5 30		°C 0,5°C	20 15				
	Circuito ACS		ACS	35 70		°C 1°C	60				
Programma tempi	Circuito riscaldamento 1		Singoli giorni e blocchi	-	-	-	Lu, Ma, Me, Gi, Ve, Sa, Do e Lu - Ve, Sa - Do, Lu - Do	Lu - Ve: 06:00-22:00 Sa: 07:30-23:30 Dom: 07:30 - 22:00			
			Fascia oraria 1: Inizio - fine Fascia oraria 2: Inizio - fine Fascia oraria 3: Inizio - fine	00:00	24:00	h:min	10 min	e Lu - Ve 06:00-22:00 Sa-Do 7:30-23:30 Lu-Do 06:00-22:00			

Tab. 4.2 Panoramica dei livelli di comando



Livello di selezione 1	Livello di selezione 2	Livello di selezione 3	Livello di impostazione	Valori		Unità di misura	Ampiezza step, Selezione	Impostazione fabbrica	Impostazione personalizzata
				min.	max.				
Programma tempi	Circuito ACS	Produzione ACS	Singoli giorni e blocchi	-	-	-	Lu, Ma, Me, Gi, Ve, Sa, Do e Lu - Ve, Sa - Do, Lu - Do	Lu - Ve: 05:30-22:00 Sa: 07:00-23:30 Dom: 07:00 -22:00	
			Fascia oraria 1: Inizio - fine Fascia oraria 2: Inizio - fine Fascia oraria 3: Inizio - fine	00:00	24:00	h:min	10 min	Lu - Ve 05:30-22:00 Sa-Do 07:00-23:30 Lu-Do 05:30-22:00	
		Ricircolo	Singoli giorni e blocchi	-	-	-	Lu, Ma, Me, Gi, Ve, Sa, Do e Lu - Ve, Sa - Do, Lu - Do	Lu - Ve: 06:00-22:00 Sa: 07:30-23:30 Dom: 07:30 -22:00	
			Fascia oraria 1: Inizio - fine Fascia oraria 2: Inizio - fine Fascia oraria 3: Inizio - fine	00:00	24:00	h:min	10 min	Lu - Ve 06:00-22:00 Sa-Do 7:30-23:30 Lu-Do 06:00-22:00	
Giorni fuori casa programmati	Circuito riscaldamento 1		Inizio	01.01.00	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.Mese. Anno	01.01.10	
			Fine	01.01.00	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.Mese. Anno	01.01.10	
			Temperatura	Protezione antigelo oppure 5	30	°C	0,5 °C	Protezione antigelo	
Giorni in casa programmati	Circuito riscaldamento 1		Inizio	01.01.00	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.Mese. Anno	01.01.10	
			Fine	01.01.00	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.Mese. Anno	01.01.10	
Programmazione base	Lingua		-	-	-	-	Lingue selezionabili	Italiano	
	Data / Ora		Orario	00:00	24:00	h:min	10 min	00:00	
			Data	01.01.00	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.Mese. Anno	01.01.00	
			Estate			-	Spento, Auto	Spento	
	Display		Contrasto display	01	15	-	1	8	
			Correz temp ambiente	-3,0	3,0	K	0,5	0,0	
			Correz temp esterna	-3,0	3,0	K	0,5	0,0	
	Inserire nome circ. riscaldamento		Circ. risc.1	1	10	Lettera, cifra	A - Z, 0 - 9, spazio vuoto	Circuito riscaldamento 1	
Impostazione fabbrica (Reset)		Programma tempi	-	-	-	Sì, No	No		
		Tutto	-	-	-	Sì, No	No		
Menu installatore			Inserire codice	000	999	-	1	000	

Tab. 4.2 Panoramica dei livelli di comando

### 5 Descrizione del funzionamento

Il termostato offre all'utente varie funzioni, modalità operative e modalità operative speciali, utilizzabili per regolare il circuito di riscaldamento e la produzione di acqua calda.

- Le funzioni consentono di leggere le informazioni e di impostare temperature desiderate, fasce orarie e programmazione base.
- Le modalità operative consentono di scegliere se far funzionare il circuito di riscaldamento, la produzione di acqua calda ed il ricircolo in maniera automatica o a regolazione manuale.
- Le modalità operative speciali consentono di variare, in modo rapido e limitato nel tempo, la modalità operativa attiva per il circuito di riscaldamento e la produzione di acqua calda in situazioni particolari.

#### 5.1 Funzioni

Le funzioni si potranno impostare con il tasto di funzione sinistro "Menu".

Il percorso indicato all'inizio della descrizione di una funzione informa l'utente su come accedere a tale funzione all'interno della struttura a menu.

##### 5.1.1 Lettura delle informazioni

###### Menu → Informazioni

Tramite la voce di elenco "Informazioni", nel livello di selezione 1, si accederà al livello di selezione 2 con le voci di elenco "Stato sistema", all'occorrenza "Rendimento solare", "Contatti" e "Matricola".

###### Letture dello stato sistema

###### Menu → Informazioni → Stato sistema

In "Stato sistema" è possibile leggere una lista con i valori correnti dello stato del sistema: Stato, pressione acqua, produzione di acqua calda e i valori correnti di "CIRC RISC 1".

"Stato sistema" contiene inoltre informazioni:

- sulla fascia oraria attiva ("Progr giornal. fino a"),
- sulle eccezioni all'interno del programma tempi eventualmente impostate con le funzioni "Giorni fuori casa" e "Giorni in casa".

Soltanto le temperature desiderate per "Temp. giorno" e "Temp. notte" si potranno impostare anche direttamente in "Stato sistema"; tutti gli altri valori andranno impostati in altri punti della struttura a menu, come descritto nei capitoli successivi.

###### Letture dell'elenco dei messaggi di stato

###### Menu → Informazioni → Stato sistema → Stato

Se non occorrono interventi di manutenzione e non si sono verificati errori, in "Stato" sarà indicato il valore "OK". Se occorre un intervento di manutenzione, oppure se si è verificato un errore, in "Stato" sarà indicato il valore "Errore". In tale caso, il tasto di funzione destro avrà la funzione "Display". Premendo il tasto di funzione destro "Display", comparirà sul display l'elenco dei messaggi di stato.

###### Visualizzazione dei contatti del tecnico abilitato

###### Menu → Informazioni → Contatti

Se, durante l'installazione, il tecnico abilitato ha inserito il nome della propria ditta ed il proprio numero telefonico, tali dati si potranno leggere in "Contatti".

###### Letture della matricola e del numero di articolo

###### Menu → Informazioni → Matricola

In "Matricola" è riportata la matricola dell'apparecchio: tale informazione potrebbe risultare necessaria al tecnico abilitato.

Il numero di articolo è riportato nella seconda riga della matricola (→ Fig. 4.10).

### 5.1.2 Impostazione delle temperature desiderate

#### Menu → Temp. impostate

Questa funzione consente di impostare le temperature desiderate per il circuito di riscaldamento e la produzione di acqua calda.

#### Per il circuito di riscaldamento

##### Menu → Temp. impostate → Circuito riscaldamento 1



**Precauzione!**  
**Pericolo di danneggiamento a causa del gelo!**

Un riscaldamento insufficiente dei locali può comportare danni all'edificio ed all'impianto di riscaldamento.

- In caso di assenza in un periodo a rischio di gelo, assicurarsi che l'impianto di riscaldamento resti acceso e che venga mantenuta una sufficiente protezione antigelo.

Per il circuito di riscaldamento sono possibili due impostazioni delle temperature desiderate:

- La temperatura desiderata "Giorno" è la temperatura che l'utente desidera all'interno dei locali durante il giorno, oppure quando si trova in casa (modo Giorno).
- La temperatura desiderata "Notte" è la temperatura che l'utente desidera all'interno dei locali durante la notte, oppure quando si trova fuori casa (modo Notte).

#### Per la produzione di acqua calda sanitaria

##### Menu → Temp. impostate → Circuito ACS

Le funzioni e le impostazioni del termostato per la produzione di acqua calda saranno utilizzabili soltanto se all'impianto di riscaldamento sarà collegato un bollitore.



**Pericolo!**  
**Pericolo di ustioni causate da acqua bollente!**

Nei punti di prelievo dell'acqua calda sussiste pericolo di ustioni a temperature superiori a 60 °C. Per i bambini e le persone anziane possono essere pericolose anche temperature inferiori.

- Scegliere una temperatura dell'acqua che non presenti pericoli.

Per il circuito dell'acqua calda, si potrà impostare la temperatura desiderata "ACS".

## 5 Descrizione del funzionamento

### 5.1.3 Impostazione del programma tempi

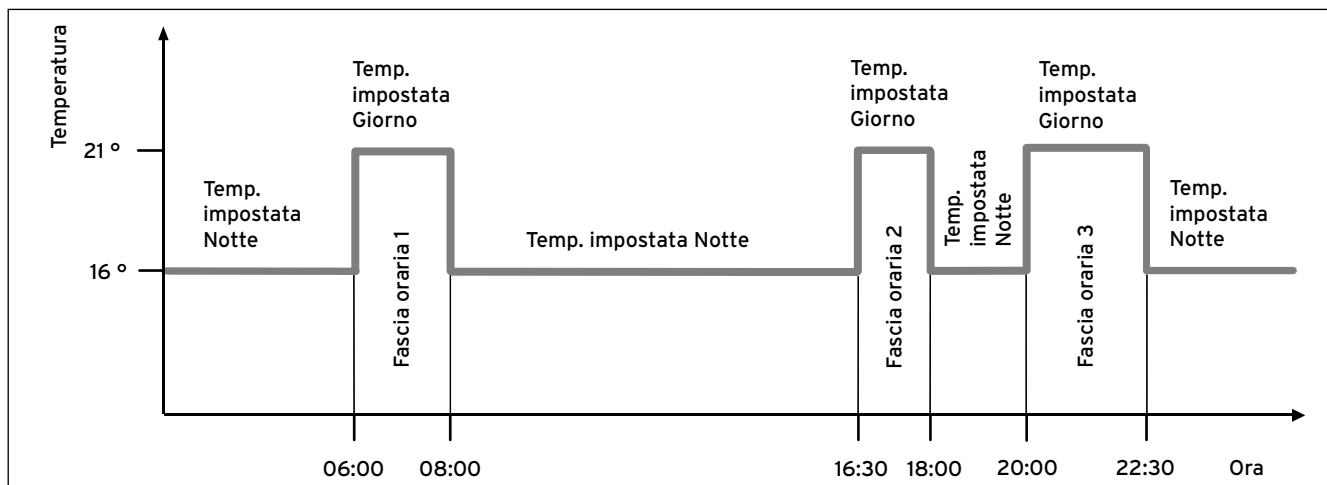


Fig. 5.1 Esempio: Tre fasce orarie in uno stesso giorno

#### Menu → Programma tempi

La funzione "Programma tempi" consente di impostare le fasce orarie per il circuito di riscaldamento e la produzione di acqua calda. Se non sarà stata impostata alcuna fascia oraria, il termostato funzionerà in base alle fasce orarie impostate in fabbrica (→ Tab. 4.2).

Le funzioni e le impostazioni del termostato per la produzione di acqua calda saranno utilizzabili soltanto se all'impianto di riscaldamento sarà collegato un bollitore. Le funzioni e le impostazioni del termostato per il ricircolo saranno utilizzabili soltanto se all'impianto di riscaldamento saranno collegate tubazioni di ricircolo ed una pompa di ricircolo.

Il programma tempi sarà attivo per il circuito di riscaldamento soltanto in "Modo automatico" e per la produzione di acqua calda soltanto in "Modo automatico" e in "Modo estate".

#### Fasce orarie per il circuito di riscaldamento

Impostare le fasce orarie per il circuito di riscaldamento in modo che ciascuna fascia oraria:

- inizi circa 30 minuti prima dell'orario in cui i locali dovranno essere riscaldati alla temperatura desiderata "Giorno".
- termini circa 30 minuti prima dell'orario in cui i locali dovranno essere riscaldati alla temperatura desiderata "Notte".

#### Fasce orarie per la produzione di acqua calda sanitaria

Impostare le fasce orarie per la produzione di acqua calda in modo che ciascuna fascia oraria:

- inizi circa 30 minuti prima dell'orario in cui l'acqua nel bollitore dovrà essere riscaldata alla temperatura desiderata "ACS".
- termini circa 30 minuti prima dell'orario in cui non occorrerà più acqua calda.

Impostare le fasce orarie per il ricircolo in modo che ciascuna fascia oraria:

- inizi circa 30 minuti dopo l'inizio di una fascia oraria di una fascia oraria per la produzione di acqua calda,
- termini circa 30 minuti prima della fine di una fascia oraria per la produzione di acqua calda.

#### Fasce orarie per giorni e blocchi

È possibile impostare singoli giorni, oppure blocchi di giorni, di validità delle fasce orarie:

- Lunedì, Martedì, Mercoledì, Giovedì, Venerdì, Sabato, Domenica
- Lunedì-Venerdì, Sabato-Domenica, Lunedì-Domenica

Per ciascun giorno e ciascun blocco è possibile impostare sino a tre fasce orarie.



Le fasce orarie impostate per un singolo giorno avranno priorità su quelle impostate per un blocco di giorni.

**Esempio: tre fasce orarie in uno stesso giorno  
(→ Fig. 5.1)**

Temperatura desiderata "Giorno": 21°C  
 Temperatura desiderata "Notte": 16°C  
 Fascia oraria 1: 06.00 - 08.00  
 Fascia oraria 2: 16.30 - 18.00  
 Fascia oraria 3: 20.00 - 22.30  
 All'interno delle fasce orarie, il termostato regolerà la temperatura ambiente alla temperatura desiderata "Giorno" (modo Giorno).  
 Al di fuori delle fasce orarie, il termostato regolerà la temperatura ambiente alla temperatura desiderata "Notte" (modo Notte).

**Esempi di singoli giorni:**

Lunedì  
 Fascia oraria 1: 06.00 - 07.30

Sabato  
 Fascia oraria 1: 07.30 - 10.00  
 Fascia oraria 2: 12.00 - 23.30

**Esempi di blocchi:**

Lunedì-Venerdì  
 Fascia oraria 1: 06.30 - 08.00  
 Fascia oraria 2: 12.00 - 13.00  
 Fascia oraria 3: 17.00 - 22.00

Sabato-Domenica  
 Fascia oraria 1: 08.00 - 22.00

**Per impostare rapidamente il programma tempi:**

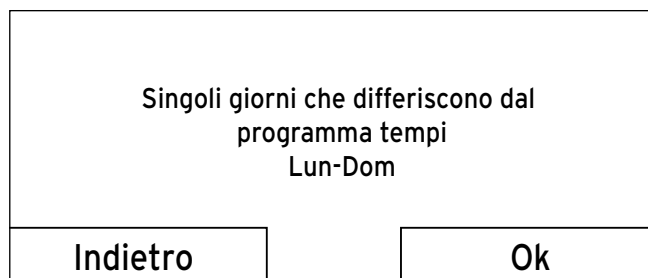
Se ad es. occorrono fasce orarie diverse per un solo giorno feriale nell'arco della settimana, andranno dapprima impostati gli orari per l'intero blocco "Lunedì-Venerdì", dopodiché andranno impostate le fasce orarie diverse per quel dato giorno feriale.

Se si visualizza sul display un blocco e se è stata definita una fascia oraria diversa per un singolo giorno all'interno di tale blocco, il display visualizzerà gli orari diversi con "!!!".

<b>Lunedì-Domenica</b>	
Fascia orari 1:	!! : !! - !! : !!
Fascia orari 2:	!! : !! - !! : !!
Fascia orari 3:	!! : !! - !! : !!
Indietro	Selezione

**Fig. 5.2 Identificazione dei giorni diversi**

Premendo il tasto di funzione destro "Selezione", sul display comparirà un messaggio che informerà l'utente sulle fasce orarie diverse, senza necessità di adattare gli orari.



**Fig. 5.3 Messaggio di differenza rispetto al programma tempi**

I tempi impostati per il blocco identificato con "!!!" si potranno visualizzare sul display e modificare con il tasto di funzione destro "OK".

**Per il circuito di riscaldamento:**

**Menu → Programma tempi → Circuito riscaldamento 1**

In ciascuna fascia oraria impostata varrà la temperatura desiderata impostata con la funzione "Temp. impostate". All'interno delle fasce orarie, il termostato commuterà sul modo Giorno ed il circuito di riscaldamento riscalderà i locali alla temperatura desiderata "Giorno". Al di fuori di tali fasce orarie, il termostato in modo Notte ed il circuito di riscaldamento riscalderà i locali collegati alla temperatura desiderata "Notte".

**Per la produzione di acqua calda sanitaria:**

**Menu → Programma tempi → Circuito ACS → Produzione ACS**

In ciascuna fascia oraria impostata varrà la temperatura desiderata per l'acqua calda impostata con la funzione "Temp. impostate". All'interno delle fasce orarie, l'acqua calda sarà disponibile alla temperatura impostata dall'utente. Se, all'interno della fascia oraria, la temperatura nel bollitore sarà inferiore di 5°C rispetto alla temperatura desiderata per l'acqua calda, il bollitore verrà nuovamente riscaldato alla temperatura desiderata per l'acqua calda. Alla fine di una fascia oraria, il termostato disattiverà la produzione di acqua calda, sino all'inizio della fascia oraria successiva.

**Per il ricircolo:**

**Menu → Programma tempi → Circuito ACS → Ricircolo**

Le fasce orarie impostate determineranno i tempi di funzionamento del ricircolo. All'interno delle fasce orarie, il ricircolo sarà inserito. Al di fuori delle fasce orarie, il ricircolo sarà disinserito. Le fasce orarie del ricircolo andranno armonizzate dall'utente alle fasce orarie della produzione di acqua calda. Se ad es. la fascia oraria per la produzione di acqua calda inizierà alle ore 05:00 del mattino, la fascia oraria per il ricircolo dovrà iniziare 30 minuti dopo, alle ore 05:30.

## 5 Descrizione del funzionamento

### 5.1.4 Giorni fuori casa programmati

#### Menu → Giorni fuori casa programmati

Questa funzione consente di impostare un lasso temporale con data di inizio e fine ed una temperatura per giorni in cui l'utente non sarà in casa. In tale modo non occorrerà modificare fasce orarie per le quali, ad es., non sia stato impostato un abbassamento della temperatura desiderata nell'arco del giorno.

La produzione di acqua calda ed il ricircolo saranno disinseriti e la protezione antigelo sarà attiva.

Sino a quando la funzione "Giorni fuori casa programmati" sarà attiva, essa avrà priorità sulla modalità operativa impostata. Terminato il lasso temporale impostato, oppure se la funzione verrà precedentemente interrotta, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nella modalità operativa predefinita.

### 5.1.5 Giorni in casa programmati

#### Menu → Giorni in casa programmati

Questa funzione consente di impostare la temperatura desiderata "Giorno" per giorni in cui l'utente sarà in casa. In tale modo non occorrerà modificare fasce orarie per le quali, ad es., sia già stato impostato un abbassamento della temperatura desiderata nell'arco del giorno. All'interno del lasso temporale impostato, l'impianto di riscaldamento funzionerà in "Modo automatico" con le impostazioni per il giorno "Domenica", definite con la funzione "Programma tempi".

Terminato il lasso temporale impostato, oppure se la funzione verrà precedentemente interrotta, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nella modalità operativa predefinita.

### 5.1.6 Selezione della lingua

#### Menu → Programmazione base → Lingua



Durante l'installazione, il tecnico abilitato imposterà la lingua desiderata. Tutte le funzioni verranno visualizzate nella lingua impostata.

Se ad es. la lingua di un tecnico di servizio differirà da quella impostata, con questa funzione sarà possibile commutare la lingua.



#### Precauzione!

**In caso di errata selezione della lingua, il termostato potrebbe non essere più utilizzabile.**

Qualora l'utente selezioni una lingua che non conosce, non sarà più in grado di leggere i testi sul display del termostato, né, quindi, di utilizzare il termostato stesso.

► L'utente dovrà quindi selezionare una lingua di propria conoscenza.

Se i testi sul display dovessero comparire in una lingua non conosciuta all'utente, occorrerà impostarne un'altra:

- Premere ripetutamente il tasto di funzione sinistro sino a far comparire la finestra base.
- Premere un'altra volta il tasto di funzione sinistro.
- Ruotare la manopola verso sinistra sino a quando verrà evidenziata la seconda voce di elenco al di sopra della linea tratteggiata.
- Premere il tasto di funzione destro.
- Ruotare la manopola (verso destra o verso sinistra) sino ad individuare una lingua di propria conoscenza.
- Premere il tasto di funzione destro.

### 5.1.7 Impostazione dell'ora

#### Menu → Programmazione base → Data / Ora → Orario

Questa funzione consente di impostare l'orario attuale. Tutte le funzioni del termostato comprendenti un orario faranno riferimento all'orario impostato.

### 5.1.8 Impostazione della data

#### Menu → Programmazione base → Data / Ora → Data

Questa funzione consente di impostare la data attuale. Tutte le funzioni del termostato comprendenti una data faranno riferimento alla data impostata.

### 5.1.9 Commutazione su ora legale (Estate)

#### Menu → Programmazione base → Data / Ora → Estate

Questa funzione permette di stabilire se il termostato debba passare automaticamente all'ora legale sulla base della data o se tale passaggio debba essere effettuato a mano.

- "Spento": l'ora legale andrà commutata manualmente dall'utente.
- Auto: il termostato passa automaticamente all'ora legale.



Ora legale significa ora legale Europa centrale: Inizio = ultima domenica di marzo, fine = ultima domenica di ottobre.

### 5.1.10 Impostazione del contrasto display

#### Menu → Programmazione base → Display → Contrasto display

Il contrasto display è impostabile in base alla luminosità dell'ambiente, al fine di assicurare sempre una buona leggibilità del display.

### 5.1.11 Impostazione della correzione temperatura ambiente

#### Menu → Programmazione base → Display → Correz temp ambiente

Nel termostato è integrato un termometro di misurazione della temperatura ambiente. Se si dispone di un altro termometro nello stesso locale e si confronteranno i valori di temperatura, essi potranno differire in maniera costante.

#### Esempio:

Un termometro ambiente indicherà costantemente una temperatura superiore di un grado rispetto alla temperatura ambiente attuale indicata sul display del termostato.

La funzione "Correz temp ambiente" consente di compensare la differenza di temperatura nell'indicazione del termostato, impostando un valore di correzione pari a +1K (1K corrisponde a 1°C). K (gradi Kelvin) è un'unità di misura per la differenza di temperatura.

L'inserimento di un valore di correzione influirà sulla regolazione sensibile alla temperatura ambiente.

### 5.1.12 Inserimento del nome circuito di riscaldamento

#### Menu → Programmazione base → Inserire nome circ. riscaldamento

La denominazione predefinita per il circuito di riscaldamento "CIRC RISC 1" è modificabile liberamente; il nome non dovrà tuttavia oltrepassare i 10 caratteri.

### 5.1.13 Ripristino delle impostazioni di fabbrica

#### Menu → Programmazione base → Impostazione fabbrica

Le impostazioni per "Programma tempi" o per "Tutto" si possono ripristinare sui valori di fabbrica.

#### Programma tempi

#### Menu → Programmazione base → Impostazione fabbrica → Programma tempi



Prima di ripristinare il programma tempi sui valori di fabbrica, annotare le impostazioni del termostato (→ **Tab. 4.2**).

Con "Programma tempi" si ripristineranno sui valori di fabbrica tutte le impostazioni effettuate nella funzione "Programma tempi". Tutte le altre impostazioni che comprendano anche orari, come ad es. "Data / Ora", resteranno invariate.

Mentre il termostato ripristinerà le impostazioni del Programma tempi sui valori di fabbrica, sul display comparirà il messaggio "Esecuzione in corso", dopodiché comparirà la finestra base.

#### Tutto

#### Menu → Programmazione base → Impostazione fabbrica → Tutto



#### Precauzione!

#### Rischio di malfunzionamento!

La funzione "Tutto" ripristinerà tutte le impostazioni sui valori di fabbrica, comprese le impostazioni effettuate dal tecnico abilitato, con conseguente rischio che l'impianto di riscaldamento non sia più in grado di funzionare.

- Sarà quindi bene lasciare al tecnico abilitato il compito di ripristinare tutte le impostazioni sui valori di fabbrica.

Mentre il termostato ripristinerà le impostazioni sui valori di fabbrica, sul display comparirà il messaggio "Esecuzione in corso", dopodiché comparirà l'Assistenza installazione, riservata al tecnico abilitato.

### 5.1.14 Menu installatore

Il Menu installatore è riservato al tecnico abilitato ed è pertanto protetto da un codice di accesso. In tale livello di comando, il tecnico abilitato potrà effettuare le impostazioni necessarie.

## 5 Descrizione del funzionamento

### 5.2 Modalità operative

Le modalità operative si potranno impostare con il tasto di funzione destro "Modo operat."

Il percorso indicato all'inizio della descrizione di una modalità operativa informa l'utente su come accedere a tale modalità all'interno della struttura a menu.

#### 5.2.1 Modalità operative per il circuito di riscaldamento

##### Modo automatico

**Modo operat. → (modalità operativa attuale) → Modo automatico**

Il modo automatico regola i circuiti di riscaldamento in base alla temperatura desiderata "Giorno", alle fasce orarie impostate, alla temperatura desiderata "Notte" impostata dal tecnico abilitato.

Nella funzione "Programma tempi", l'utente avrà impostato le fasce orarie del circuito di riscaldamento. Se non sarà stata impostata alcuna fascia oraria, il termostato, in modo automatico, funzionerà in base alle fasce orarie impostate in fabbrica (→ **Tab. 4.2**).

All'interno delle fasce orarie, il termostato regolerà la temperatura ambiente alla temperatura desiderata "Giorno" (modo Giorno).

Al di fuori delle fasce orarie, il termostato regolerà la temperatura ambiente alla temperatura desiderata "Notte" (modo Notte).

Durante l'installazione del termostato, il tecnico abilitato potrà impostare il comportamento di regolazione per la temperatura desiderata "Notte".

► Consigliarsi con il tecnico abilitato riguardo alle impostazioni che si ritengono ottimali.

##### Modo estate

**Modo operat. → (modalità operativa attuale) → Modo estate**

La funzione di riscaldamento è disinserita per il circuito di riscaldamento e la funzione antigelo è attiva. Il termostato regolerà la produzione di acqua calda ed il ricircolo in base alle fasce orarie appositamente impostate.

##### Modo Giorno

**Modo operat. → (modalità operativa attuale) → Modo Giorno**

Il "Modo Giorno" regola il circuito di riscaldamento alle temperature desiderate "Giorno", senza considerare le fasce orarie.

##### Modo abbassamento

**Modo operat. → (modalità operativa attuale) → Modo abbassamento**

Il "Modo abbassamento" regola il circuito di riscaldamento alle temperature desiderate "Notte", senza considerare le fasce orarie.

##### Sistema spento (antigelo attivo)

**Modo operat. → (modalità operativa attuale)**

**→ Sistema spento**

La funzione di riscaldamento è disinserita. La funzione antigelo è attiva.

#### 5.2.2 Modalità operative per la produzione di acqua calda sanitaria ed il ricircolo



La modalità operativa per la produzione di acqua calda ed il ricircolo corrisponderanno alla modalità operativa impostata per il circuito di riscaldamento. Non sarà possibile impostare una modalità differente da questa.

##### Modo automatico e modo estate

Il modo automatico e il modo estate regolano la produzione di acqua calda in base alla temperatura desiderata per "ACS" ed alle fasce orarie impostate. Nella funzione "Programma tempi", l'utente avrà impostato le fasce orarie per la produzione di acqua calda. Se non sarà stata impostata alcuna fascia oraria, per la produzione di acqua calda il termostato funzionerà in base alle fasce orarie impostate in fabbrica (→ **Tab. 4.2**).

All'interno delle fasce orarie, la produzione di acqua calda sarà inserita e manterrà la temperatura impostata per l'acqua calda nel bollitore. Al di fuori delle fasce orarie, la produzione di acqua calda sarà disinserita.

Il modo automatico e il modo estate regoleranno il ricircolo dell'acqua calda nelle relative tubazioni in base alle fasce orarie impostate.

All'interno delle fasce orarie, il ricircolo sarà inserito; al di fuori di esse, il ricircolo sarà disinserito.

##### Modo Giorno

Il modo Giorno regolerà la produzione di acqua calda in base alla temperatura desiderata per "ACS", senza considerare le fasce orarie.

Il ricircolo sarà inserito e le fasce orarie per il ricircolo resteranno non considerate.

##### Modo abbassamento e Sistema spento (antigelo attivo)

La produzione di acqua calda ed il ricircolo sono disinseriti. La funzione antigelo è attiva.



### 5.3 Modalità operative speciali

Le modalità operative speciali sono attivabili direttamente da qualsiasi modalità, con il tasto di funzione destro "Modo operat."

Una modalità operativa speciale si potrà interrompere in qualsiasi momento con il tasto di funzione sinistro "Cancella".

Il percorso indicato all'inizio della descrizione di una modalità operativa speciale informa l'utente su come accedere a tale modalità all'interno della struttura a menu

#### 5.3.1 1 x carico bollitore

##### Modo operat. → 1 x carico bollitore

Se la produzione di acqua calda sarà stata disinserita, oppure se occorrerà acqua calda al di fuori di una fascia oraria, andrà attivata la modalità operativa speciale "1 x carico bollitore".

La modalità operativa speciale riscalderebbe l'acqua nel bollitore una sola volta, sino a quando verrà raggiunta la temperatura desiderata "ACS", oppure se la modalità operativa speciale verrà precedentemente interrotta. Dopo di ciò, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nella modalità operativa predefinita.

#### 5.3.2 Modo party

##### Modo operat. → Modo party



Fig. 5.4 Esempio: modalità speciale "Modo party" attivata

Se si desidera inserire temporaneamente il circuito di riscaldamento, la produzione di acqua calda ed il ricircolo, ad es. durante un party, andrà attivata la modalità operativa speciale "Modo party". In tale modo, per brevi lassi temporali, non occorrerà modificare le impostazioni dell'impianto di riscaldamento.

La modalità operativa speciale regolerà la temperatura ambiente alla temperatura desiderata "Giorno" e in base alle fasce orarie impostate.

Quando il display visualizzerà "Party attivo", sarà possibile impostare con la manopola la temperatura impostata (Giorno) per il circuito di riscaldamento. L'impostazione varrà sino a quando la modalità operativa speciale resterà attiva.

La modalità operativa speciale verrà disattivata al raggiungimento della fascia oraria successiva, oppure se la modalità operativa speciale verrà precedentemente interrotta. Dopo di ciò, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nella modalità operativa predefinita.

#### 5.3.3 1 giorno fuori casa

##### Modo operat. → 1 giorno fuori casa

Se si prevede di non essere in casa un solo giorno, ad es. per una gita di un giorno, andrà attivata la modalità operativa speciale "1 giorno fuori casa". In tale modo non occorrerà modificare fasce orarie per le quali, ad es., sia stato impostato un aumento della temperatura ambiente nell'arco del giorno.

La modalità operativa speciale regolerà la temperatura ambiente alla temperatura desiderata "Notte". La produzione di acqua calda ed il ricircolo saranno disinseriti e la protezione antigelo sarà attiva.

Quando il display visualizzerà "1 giorno fuori casa attivo", sarà possibile impostare con la manopola la temperatura impostata (Notte) per il circuito di riscaldamento.

La modalità operativa speciale verrà disattivata automaticamente alle ore 24:00, oppure potrà essere interrotta precedentemente. Dopo di ciò, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nella modalità operativa predefinita.

#### 5.3.4 1 giorno in casa

##### Modo operat. → 1 giorno in casa

Se si prevede di passare in casa un giorno infrasettimanale, ad es. in occasione di giorni feriali, andrà attivata la modalità operativa speciale "1 giorno in casa". La modalità operativa speciale attiverà per un singolo giorno il "Modo automatico" con le impostazioni per il giorno "Domenica", definite con la funzione "Programma tempi".

Quando il display visualizzerà "1 giorno in casa attivo", sarà possibile impostare con la manopola la temperatura impostata (Giorno) per il circuito di riscaldamento.

La modalità operativa speciale verrà disattivata automaticamente alle ore 24:00, oppure potrà essere interrotta precedentemente. Dopo di ciò, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nella modalità operativa predefinita.

## 5 Descrizione del funzionamento

### 5.3.5 1 x modo aerazione

#### **Modo operat. → 1 x modo aerazione**

Se si desidera disinserire il circuito di riscaldamento durante l'aerazione dei locali d'abitazione, andrà attivata la modalità operativa speciale "1 x modo aerazione". La modalità operativa speciale disattiverà il circuito di riscaldamento per 30 minuti. La funzione antigelo sarà attiva; la produzione di acqua calda ed il ricircolo resteranno inseriti.

La modalità operativa speciale verrà disattivata automaticamente al termine dei 30 minuti, oppure potrà essere interrotta precedentemente. Dopo di ciò, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nella modalità operativa predefinita.

## 6 Manutenzione ed eliminazione delle anomalie

### 6.1 Manutenzione

Se occorre un intervento di manutenzione, il termostato visualizzerà sul display un apposito messaggio.



**Precauzione!**  
**Pericolo di danneggiamento dell'impianto di riscaldamento in caso di manutenzione trascurata!**

Un messaggio di manutenzione indica che l'impianto di riscaldamento necessita di manutenzione da parte di un tecnico abilitato. La mancata considerazione di tale messaggio potrà comportare danni materiali o l'avaria dell'impianto di riscaldamento.

- Se il termostato visualizza un messaggio di manutenzione, occorrerà avvisare un tecnico abilitato.

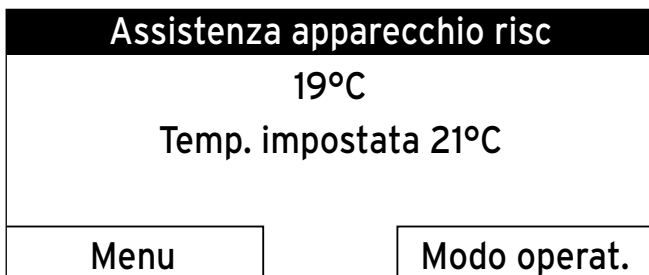


Fig. 6.1 Esempio di un messaggio di manutenzione

Il tecnico abilitato potrà inserire nel termostato un lasso temporale per il successivo intervallo di manutenzione dell'impianto di riscaldamento o della caldaia. Allo scadere dell'intervallo di manutenzione, nella finestra base comparirà il relativo messaggio, nella prima riga del display.

Potranno comparire i seguenti messaggi di manutenzione:

- "Assistenza apparecchio risc"
- "Assistenza" (dell'impianto di riscaldamento).

### 6.2 Pulizia del termostato

- Pulire l'alloggiamento del termostato con un panno umido.
- Non utilizzare abrasivi o detergenti che possano danneggiare gli elementi di comando o il display.

### 6.3 Identificazione ed eliminazione delle anomalie

Se nell'impianto di riscaldamento si verifica un errore, il termostato visualizzerà un apposito messaggio sul display.



**Precauzione!**  
**Pericolo di danneggiamento dell'impianto di riscaldamento in caso di eliminazione degli errori trascurata!**

Un messaggio di errore indica che l'impianto di riscaldamento presenta anomalie da eliminare, o da riparare, a cura del tecnico abilitato. La mancata considerazione di tale messaggio potrà comportare danni materiali o l'avaria dell'impianto di riscaldamento.

- Se il termostato visualizza il messaggio "Sostituire batteria", operare allora come descritto nel (→ **Cap. 6.3.2**).
- Se il termostato visualizza un messaggio di errore diverso, occorrerà avvisare un tecnico abilitato.

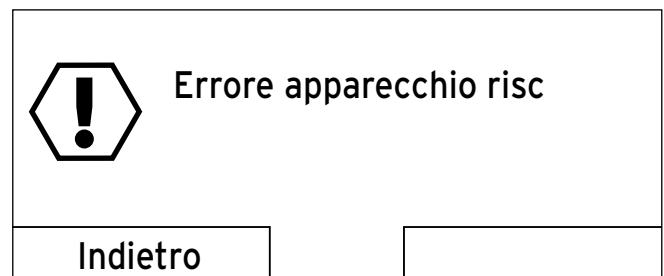


Fig. 6.2 Esempio di un messaggio di errore

Se il termostato visualizzerà sul display un messaggio di errore al posto della finestra base, premendo il tasto di funzione sinistro "Indietro" comparirà nuovamente sul display la finestra base.

I messaggi di errore attuali si potranno leggere anche in "Menu → Informazioni → Stato sistema → Stato". In presenza di un messaggio di errore per l'impianto di riscaldamento, il livello di impostazione "Stato" visualizzerà il valore "Errore". In tale caso, il tasto di funzione destro avrà la funzione "Display".

- Premere il tasto di funzione destro "Display" per leggere l'elenco dei messaggi di anomalia.

## 6 Manutenzione ed eliminazione delle anomalie

### 6.3.1 Il display rimane scuro



Il termostato funziona a batteria. Per risparmiare corrente prolungando la durata delle batterie, il display è normalmente spento. Premendo un tasto funzione o ruotando la manopola, la retroilluminazione del display si attiva e compare l'indicazione di base. La retroilluminazione si spegne ca. 10 secondi dopo l'ultimo uso. Il display si spegne ca. 1 minuto dopo l'ultimo uso.

Il display rimane scuro nonostante si azioni un tasto funzione o la manopola.

- Sostituire tutte le batterie del termostato (→ **Cap. 6.3.2**).

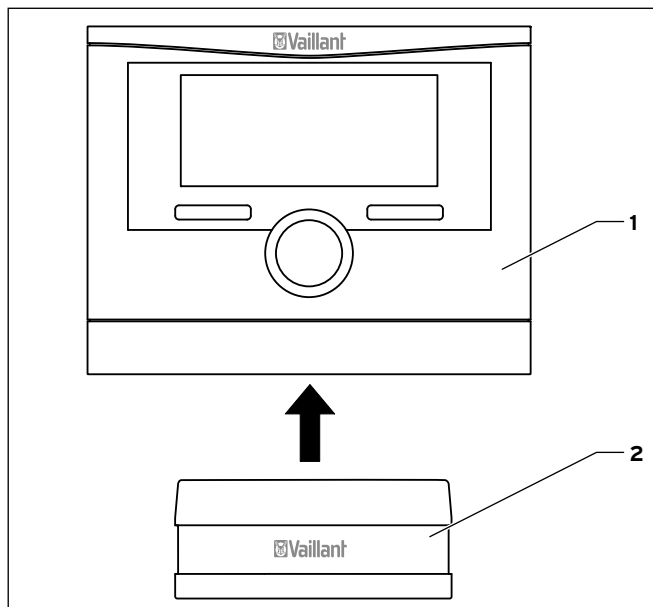
Se con le nuove batterie il display resterà spento, oppure se non sarà possibile modificare la visualizzazione con i tasti di funzione o la manopola, ciò sarà il sintomo di un errore nell'apparecchio, senza che il termostato abbia potuto visualizzare un messaggio di errore.

- Avvisare un tecnico abilitato.

### 6.3.2 Messaggio di errore "Sostituire la batteria"

Le batterie del termostato sono quasi completamente scariche.

- Sostituire tutte le batterie del termostato.

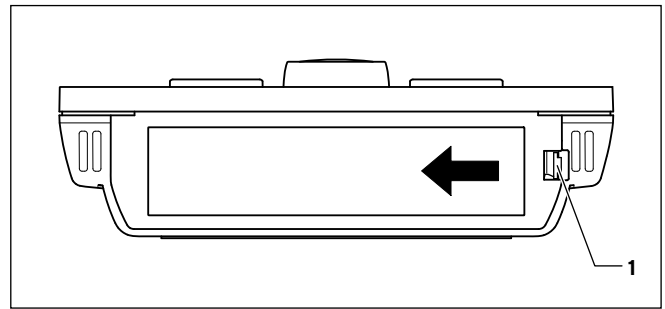


**Fig. 6.3** Rimuovere la calorMATIC 370f

- 1 Termostato calorMATIC 370f
- 2 Supporto a parete

Procedere come segue

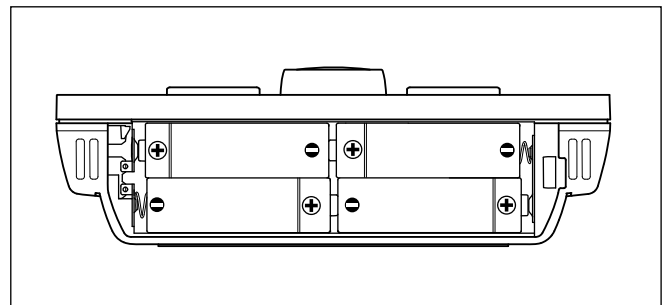
- Staccare il termostato (1) dal supporto a parete verso l'alto (2).



**Fig. 6.4** Aprire il vano batterie

Come aprire il vano batterie sul fondo del termostato:

- Sollevare il coperchio con l'aiuto del dispositivo di blocco laterale (1).
- Rimuovere il coperchio.



**Fig. 6.5** Disposizione e polarità delle batterie

- Inserire quattro nuove batterie del medesimo tipo.



Rispettare la polarità delle batterie (→ **Fig. 6.5**).

Sostituire sempre tutte le batterie insieme. Utilizzare solo batterie di tipo alcalino AA/LR6 da 1,5 V. Non utilizzare batterie ricaricabili. A seconda dell'uso, le batterie durano all'incirca da 1 a 1,5 anni.

- Chiudere il vano batterie.
- Riagganciare il termostato al supporto a parete.
- Premere il termostato contro il supporto a parete finché non vi si innesta.
- Smaltire le batterie secondo le norme.

## 7 Consigli per il risparmio energetico

### Temperatura desiderata "Giorno"

Impostare la temperatura desiderata "Giorno" sul minimo necessario per garantire il proprio benessere. Ogni grado centigrado di temperatura ambiente in eccesso comporta un consumo energetico maggiore, pari a circa il 6%.

Adattare la temperatura ambiente, mediante le valvole termostatiche, al tipo di utilizzo dei singoli locali. Ad esempio, non sarà necessario riscaldare a 20°C la camera da letto o i locali usati di rado.

### Temperatura desiderata "Notte"

Se non occorre una temperatura ambiente elevata, ad es. durante la notte, oppure quando non si è in casa, sarà possibile abbassare la temperatura ambiente. Impostare allo scopo, nella funzione "Temp. impostate", la temperatura desiderata per "Notte".

Impostare la temperatura desiderata "Notte" a circa 6°C in meno rispetto alla temperatura desiderata "Giorno". Una temperatura inferiore di oltre 6°C non apporterà ulteriore risparmio energetico, poiché in tale caso, per il successivo riscaldamento alla temperatura desiderata "Giorno", occorrerebbe un maggiore dispendio di energia.

Utilizzare inoltre la funzione "Programma tempi", per definire gli orari in cui non occorra una temperatura ambiente elevata. Le fasce orarie per il riscaldamento saranno attive in "Modo automatico".

Se si prevede un'assenza prolungata, ad es. durante le ferie, sarà allora effettivamente opportuno ridurre ulteriormente la temperatura. Impostare allo scopo la temperatura utilizzando la funzione "Giorni fuori casa programmati".

### Riscaldamento uniforme

Spesso, nelle abitazioni con riscaldamento centralizzato, si tende a riscaldare solo un locale. Attraverso le superfici che circondano tale locale, quali pareti, porte, finestre, soffitto, pavimento, vengono inevitabilmente riscaldati i locali adiacenti non riscaldati, con conseguente, indesiderata perdita di energia termica. La potenza dei termosifoni di tale singolo ambiente riscaldato non è tuttavia sufficiente per un tale apporto termico: di conseguenza, l'ambiente non potrà più essere riscaldato a sufficienza e si percepirà quindi una sgradevole sensazione di freddo. Lo stesso effetto si presenta quando si lasciano aperte le porte tra gli ambienti riscaldati e quelli poco o per niente riscaldati.

Questo non è un vero risparmio: l'impianto di riscaldamento è in funzione e tuttavia l'ambiente non è gradevolmente caldo.

Se, invece, tutti i locali verranno riscaldati uniformemente e conformemente al loro utilizzo, si otterrà al contempo un clima ambiente gradevole e un esercizio a basso consumo energetico.

### Valvole termostatiche e termostato sensibile alla temperatura ambiente

Le valvole termostatiche dei termosifoni mantengono la temperatura ambiente al valore impostato.

Eccezione: le valvole termostatiche dei termosifoni nell'ambiente in cui è montata il termostato dovranno essere completamente aperte. I termosifoni verranno in tal modo regolati dal termostato e la temperatura ambiente verrà quindi mantenuta.

Le valvole termostatiche abbinata a un termostato sensibile alla temperatura ambiente consentono di adattare le temperature ambiente alle proprie esigenze personali e di ottenere un esercizio economico e a basso consumo energetico del proprio impianto di riscaldamento.

### Non coprire il termostato

Il termostato dovrà poter rilevare senza ostacoli l'aria ambiente in circolazione. Non coprire il termostato con mobili, tende o altri oggetti.

### Produzione economica dell'acqua calda sanitaria

Impostare la temperatura desiderata "ACS" del bollitore sul minimo necessario per la temperatura desiderata per le proprie esigenze e comunque non oltre i 60°C.

Utilizzare inoltre la funzione "Programma tempi" per la produzione di acqua calda in "Modo automatico" o in "Modo estate". Impostare le fasce orarie in modo che l'acqua venga portata alla temperatura desiderata "ACS" poco prima del prelievo, ad es. al mattino dopo l'ora di risveglio ed alla sera dopo l'ora di rientro a casa.

Se per un periodo prolungato non occorre acqua calda, disinserire la produzione di acqua calda.

Se l'acqua calda occorre di rado, oppure al di fuori delle fasce orarie impostate, utilizzare la funzione "1 x carico bollitore".

Utilizzare la funzione "Programma tempi" per il ricircolo, al fine di risparmiare energia. In tale modo, l'acqua calda sarà immediatamente disponibile al rubinetto dell'acqua, non appena sarà necessaria. Nel tempo restante, la pompa di ricircolo sarà disinserita: occorrerà quindi aspettare leggermente più a lungo ad es. per ottenere acqua calda dal rubinetto.

### Aerazione corretta

Un fattore importante per il clima ambiente e la temperatura ambiente è l'aerazione, a finestre completamente aperte e possibilmente con corrente d'aria. Nell'arco di 5-10 minuti, durante l'aerazione, l'aria ambiente andrà ricambiata con l'aria esterna. L'umidità atmosferica si ridurrà ed il locale si potrà riscaldare più agevolmente; a pari temperatura ambiente, si avrà una sensazione di maggior calore.

Utilizzare la modalità operativa speciale "1 x modo aerazione" per regolare gli impianti di riscaldamento su un basso consumo energetico durante l'aerazione.

## 8 Garanzia e Servizio clienti

### 8 Garanzia e Servizio clienti

#### 8.1 Garanzia del costruttore

##### **Garanzia del costruttore (Svizzera)**

La garanzia del costruttore ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

##### **Garanzia convenzionale (Italia)**

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento degli apparecchi Vaillant, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario degli apparecchi a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla Garanzia.

La Garanzia all'acquirente finale dura DUE ANNI dalla data di consegna dell'apparecchio.

La Garanzia opera esclusivamente per gli apparecchi Vaillant installati in Italia e viene prestata da Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A., i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Autorizzata denominata "Vaillant Service".

Sono esclusi dalla presente Garanzia tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:

- manomissione o errata regolazione
- condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze del costruttore
- utilizzo di parti di ricambio non originali
- difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni e avvertenze ed alle Leggi, e ai Regolamenti e alle Norme Tecniche applicabili.
- errato uso o manutenzione dell'apparecchio e/o dell'impianto
- comportamenti colposi o dolosi di terzi non imputabili a Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
- occlusione degli scambiatori di calore dovuta alla presenza nell'acqua di impurità, agenti aggressivi e/o incrostanti
- eventi di forza maggiore o atti vandalici

La Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti di legge dell'acquirente.

#### 8.2 Servizio clienti

##### **Assistenza clienti della Vaillant GmbH (Svizzera)**

Vaillant GmbH  
Postfach 86  
Riedstrasse 12  
CH-8953 Dietikon 1/ZH  
Telefon: (044) 744 29 -29  
Telefax: (044) 744 29 -28

Vaillant Sàrl  
Rte du Bugnon 43  
CH-1752 Villars-sur-Glâne  
Téléphone: (026) 409 72 -17  
Téléfax: (026) 409 72 -19

##### **Servizio di assistenza Italia**

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service sono formati da professionisti abilitati secondo le norme di legge e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti, sulle norme tecniche e sulle norme di sicurezza.

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito [www.vaillant.it](http://www.vaillant.it)

## 9 Messa fuori servizio

### 9.1 Sostituzione del termostato

Se si desidera sostituire il termostato dell'impianto di riscaldamento con uno termostato, l'impianto di riscaldamento andrà messo fuori servizio.

- Far effettuare tali interventi da un tecnico abilitato.

### 9.2 Riciclaggio e smaltimento

Il termostato ed il relativo imballaggio di trasporto sono realizzati pressoché totalmente in materiali riciclabili.

#### **Apparecchio**

Il termostato e tutti i suoi accessori devono essere smaltiti adeguatamente.

- Provvedere a smaltire l'apparecchio vecchio e gli accessori differenziandoli opportunamente.

#### **Imballaggio**

Delegare lo smaltimento dell'imballaggio usato per il trasporto dell'apparecchio all'azienda che lo ha installato.

#### **Batterie**

Le batterie scariche non vanno smaltite fra i rifiuti domestici.

- Nello smaltimento delle batterie rispettare le prescrizioni in vigore.

### 10 Dati tecnici



La portata della trasmissione radio all'interno degli edifici dipende in larga misura dalle caratteristiche locali (ad es. dal tipo di edificio). Pertanto non è sempre possibile garantire una portata di 25 m all'interno di edifici. All'esterno di edifici chiusi (in campo aperto), la portata supera i 100 m.

Denominazione	Unità di misura	VRT 370f
Tensione d'esercizio $U_{max}$	V	4 x 1,5 V (AA)
Durata batterie (alcaline)	Anni	ca. 1,5
Grado di protezione	-	IP 20
Classe di protezione	-	III
Temperatura ambiente max. ammessa	°C	50
Frequenza di trasmissione	MHz	868
Potenza di trasmissione	mW	< 10
Portata:		
in campo aperto	m	> 100
all'interno di un edificio	m	ca. 25
Altezza	mm	115
Larghezza	mm	147
Profondità	mm	50

**Tab. 10.1 Dati tecnici termostato radio calorMATIC**

Denominazione	Unità di misura	Radiorecettore
Tensione d'esercizio $U_{max}$	V	24
Assorbimento di corrente	mA	< 60
Grado di protezione	-	IP 20
Classe di protezione	-	III
Temperatura ambiente max. ammessa	°C	50
Frequenza di trasmissione	MHz	868
Potenza di trasmissione	mW	< 10
Portata:		
in campo aperto	m	> 100
all'interno di un edificio	m	ca. 25
Altezza	mm	115
Larghezza	mm	147
Profondità	mm	50

**Tab. 10.2 Dati tecnici radiorecettore**



## 11 Elenco dei termini tecnici

### Circuito di riscaldamento

Un circuito di riscaldamento è un sistema di circolazione chiuso di tubazioni e utilizzatori termici (es. termosifoni). L'acqua riscaldata scorre dalla caldaia nel circuito di riscaldamento, per poi tornare alla caldaia una volta raffreddata.

Un impianto di riscaldamento dispone normalmente di almeno un circuito di riscaldamento.

### Classe di protezione

La classe di protezione identifica la suddivisione e denominazione degli apparecchi elettrici in riferimento alle misure di sicurezza disponibili per evitare la folgorazione elettrica.

### Fasce orarie

Una fascia oraria è un periodo di tempo predefinito, nell'arco del quale la caldaia, la produzione di acqua calda o il ricircolo sono inseriti.

### Grado di protezione

Il grado di protezione indica l'adeguatezza degli apparecchi elettrici alle differenti condizioni ambientali e la protezione fornita alle persone contro i possibili pericoli derivanti dal loro utilizzo.

### Impianto di riscaldamento

L'impianto di riscaldamento riscalda l'abitazione e produce acqua calda.

### Legionella

La legionella è un batterio che vive nell'acqua, si diffonde rapidamente e può causare gravi malattie polmonari. Esso si sviluppa dove l'acqua calda offre condizioni ottimali per la sua riproduzione. Un breve riscaldamento dell'acqua al di sopra dei 60°C uccide la legionella.

### Livello di comando per il tecnico abilitato

Questo livello di comando comprende funzioni supplementari per il tecnico abilitato, modificabili soltanto da personale specializzato. Tale livello è riservato al tecnico abilitato ed è pertanto protetto da un codice di accesso.

### Livello di comando per l'utente

Questo livello di comando comprende tutte le funzioni che l'utente può modificare autonomamente.

### Livello di selezione

Tramite un livello di selezione si accede al livello successivo della struttura a menu, oppure ad impostazioni che si desidera modificare.

### Messaggio di errore

Un messaggio di errore indica all'utente che dall'impianto di riscaldamento è stato segnalato un errore al termostato.

### Messaggio di stato

Un messaggio di stato compare quando l'utente attiva una modalità operativa speciale. Esso resterà visibile sino a quando tale modalità resterà attiva.

### Produzione ACS

L'acqua nel bollitore viene riscaldata dalla caldaia alla temperatura desiderata "ACS". Se la temperatura nel bollitore scende di un determinato valore, essa verrà nuovamente riscaldata sino alla temperatura desiderata "ACS".

### Programma tempi

Se l'impianto di riscaldamento viene utilizzato nella modalità operativa "Auto", verranno attivate le fasce orarie in cui il termostato inserisce l'impianto di riscaldamento e riscalda i locali collegati alla temperatura desiderata "Giorno" (modo Giorno) impostata. Al di fuori di tali fasce orarie, il termostato commuterà l'impianto di riscaldamento in modo Notte, facendo abbassare la temperatura dei locali riscaldati sino alla temperatura desiderata "Notte" (modo Notte). Raggiunta la temperatura desiderata "Notte", il termostato provvederà a mantenere la temperatura ambiente, impedendo sino all'inizio della fascia oraria successiva che la temperatura dei locali riscaldati si abbassi ulteriormente.

Con Programma tempi è inoltre possibile regolare la produzione di acqua calda ed il ricircolo in modo da avere a disposizione, nelle fasce orarie impostate, acqua calda alla temperatura desiderata "ACS".

### Ricircolo

Una pompa di ricircolo provvede a pompare acqua calda nel circuito attraverso le relative tubazioni, in modo da non farle raffreddare eccessivamente. Aprendo un rubinetto dell'acqua, scorrerà immediatamente acqua calda. Per il ricircolo è possibile impostare fasce orarie, al fine di risparmiare energia.

### Temperatura ambiente

La temperatura ambiente è la temperatura effettivamente misurata nell'abitazione.

### Temperatura ambiente nominale

La temperatura ambiente nominale è la temperatura desiderata "Giorno" a cui l'utente desidera riscaldare l'abitazione (modo Giorno).

### Temperatura di abbassamento

La temperatura di abbassamento è la temperatura desiderata "Notte" a cui il termostato lascia scendere la temperatura ambiente al di fuori delle fasce orarie impostate (modo Notte).

## 11 Elenco dei termini tecnici

### **Temperatura di mandata**

La caldaia riscalda acqua, che viene quindi pompata nel sistema di riscaldamento. La temperatura di tale acqua calda all'uscita della caldaia è denominata "temperatura di mandata".

### **Temperatura nominale acqua calda**

La temperatura nominale acqua calda è la temperatura desiderata "ACS" a cui l'utente desidera riscaldare l'acqua nel bollitore.

### **Valvola termostatica**

Le valvole termostatiche vengono montate sui termosifoni e regolano la temperatura ambiente al valore impostato. Se la temperatura ambiente aumenta oltre il valore predefinito, la valvola termostatica ridurrà la portata dell'acqua di riscaldamento. Se la temperatura ambiente scende al di sotto del valore impostato, la valvola termostatica si aprirà, aumentando la portata dell'acqua di riscaldamento e facendo così risalire la temperatura ambiente.

## Indice analitico

<b>A</b>		<b>L</b>	
Anomalie.....	27	Lettura dello stato sistema .....	18
Avvertenze di sicurezza .....	4	Livelli di selezione .....	9
		Livello di impostazione.....	9
<b>B</b>		<b>M</b>	
Bollitore.....	7	Manopola .....	6
		Manutenzione .....	27
<b>C</b>		Matricola.....	3
Campi di visualizzazione.....	9	Menu .....	8
Carico bollitore.....	25	Menu installatore.....	23
Commutazione su ora legale (Estate) .....	23	Modalità operative.....	18
Consigli per il risparmio energetico.....	29	Modalità operative per il circuito di riscaldamento .....	24
		Modalità operative per la produzione di acqua calda.....	24
<b>D</b>		Modalità operative speciali .....	18, 25
Dati tecnici .....	32	Modo abbassamento.....	24
		Modo aerazione.....	26
<b>F</b>		Modo automatico Produzione ACS .....	24
Fasce orarie.....	20	Modo estate circuito di riscaldamento .....	24
Fasce orarie per blocchi .....	20	Modo estate Produzione ACS .....	24
Fasce orarie per giorni .....	20	Modo Giorno .....	19
Funzione antigelo .....	7	Modo Giorno circuito di riscaldamento .....	24
Funzione softkey .....	8	Modo Giorno Produzione ACS .....	24
Funzioni.....	18	Modo Notte.....	19
		Modo party .....	25
<b>G</b>		<b>N</b>	
Garanzia.....	30	Numero di articolo .....	3
Giorni fuori casa programmati.....	22		
Giorni in casa programmati.....	22	<b>P</b>	
Giorno fuori casa .....	25	Panoramica dei livelli di comando.....	16
Giorno in casa.....	25	Panoramica dei modelli.....	3
		Panoramica della struttura a menu .....	13
<b>I</b>		Panoramica delle modalità operative .....	15
Impostazione del contrasto display .....	23	Pressione acqua.....	18
Impostazione della data .....	22	Produzione ACS .....	7
Impostazione della modalità operativa.....	8	Modo abbassamento.....	24
Impostazione delle temperature desiderate.....	19	Sistema spento.....	24
Impostazione dell'ora.....	22	Protezione antigelo.....	5, 24
		Protezione antilegionella.....	4

## Indice analitico

### R

Ricircolo .....	7
Ripristino delle impostazioni di fabbrica .....	23

### S

Selezione della lingua.....	22
Servizio clienti.....	30
Sistema spento circuito di riscaldamento .....	24
Sistema spento Produzione ACS .....	24
Smaltimento.....	31
Sostituire le batterie .....	28
Stato.....	18
Struttura a menu .....	7, 13

### T

Targhetta dell'apparecchio .....	3
Tasto di funzione.....	8
Temp. giorno impostata .....	19
Temp. impostata Notte .....	19

### U

Utilizzo.....	10
Livello di comando per il tecnico abilitato .....	7
Livello di comando per l'utente.....	7
Utilizzo conforme.....	4









## Fornitore

### Vaillant GmbH

Riedstrasse 12 ■ Postfach 86 ■ CH-8953 Dietikon 1  
Tel. 044 744 29 29 ■ Fax 044 744 29 28 ■ Kundendienst Tel. 044 744 29 29  
Techn. Vertriebssupport Tel. 044 744 29 19 ■ info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

### Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43 ■ 1752 Villars-sur-Glâne ■ tél. 026 409 72 10 ■ fax 026 409 72 14  
Service après-vente ■ tél. 026 409 72 17 ■ fax 026 409 72 19  
romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. unipersonale ■ Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano ■ Tel. 02 / 69 71 21 ■ Fax 02 / 69 71 25 00  
Registro A.E.E. IT08020000003755 ■ Registro Pile IT09060P00001133 ■ www.vaillant.it ■ info.italia@vaillant.de

## Produttore

### Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0  
Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de